

516239-2026 - Verseny

Németország – Műszaki segítségnyújtási szolgáltatások – 10019362-Appui à l'adaptation de la chaîne d'approvisionnement de cacao en Côte d'Ivoire aux défis de durabilité

OJ S 142/2026 27/07/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény
Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail-cím: katharina.cheimanoff@giz.de

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv által ellenőrzött közvállalkozás

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: 10019362-Appui à l'adaptation de la chaîne d'approvisionnement de cacao en Côte d'Ivoire aux défis de durabilité

Leírás: PRO PLANTEURS III builds on two previous five year phases (2015-2020, 2020-2025) that professionalized cocoa cooperatives and improved production systems in Côte d'Ivoire.

To date, 47 cooperatives have strengthened management and services, helping raise average yields and farm incomes by about 30% among some 15,000 farms. Jointly with companies from the German Initiative on Sustainable Cocoa (GISCO) the project created seven village forest protection committees and 58 savings-groups and established 40 child-labor monitoring committees. Since 2024, 80 women have been implementing child labor prevention measures. Launched in 2025, the third phase is part of the Program entitled "Protection, Restoration and Sustainable Management of Forests and Biodiversity as Natural Life Support Systems in Côte d'Ivoire." The project is integrated into the program's landscape approach, balancing economic and ecological objectives. By promoting sustainable production practices, it helps curb the continued destruction of forest landscapes caused by cocoa cultivation and contributes to the program's overall aim of conserving biodiversity and forest landscapes. The project's objective is to adapt the cocoa supply chain in regions around the Bossématié reserve to economic, regulatory, environmental and social challenges. It emphasizes sustainable production aligned with the ARS 1000 standard and the EU Deforestation Regulation (EUDR), and control of the cocoa swollen shoot virus. Interventions aim to curb deforestation and increase farm resilience through diversification and yield improvements. Financing is provided by BMZ with co-financing from GISCO; parallel funding from the German Ministry of Agriculture (BMLEH) supports knowledge exchange. The national partner, the Conseil Café Cacao (CCC), contributes in kind and financially. The target group comprises 8,000 smallholder cocoa farms and their families and 12 cooperatives. Many farms face ageing orchards, high swollen shoot prevalence, inefficient practices and low productivity (~350 kg/ha), resulting in incomes far below a living income-particularly for women due to limited access to land, inputs, labor and decision making. Less than 20% of cooperatives are effective and transparent; services are narrow, networks are weak and bargaining power with buyers is limited. The project is

organized in four components: 1. Good agricultural practices and agroforestry to raise yields /incomes and expand agroforestry areas in line with ARS 1000. 2. Demand oriented cooperative services to enable ARS 1000/EUDR compliance, prevent and control swollen shoot, and improve women's productivity. 3. Sustainable supply chain models that strengthen cooperative-buyer relationships (fair remuneration, timely payments, longer terms) and use incentives for environmental services and agroforestry. 4. Evidence based dialogue and knowledge exchange among supply chain actors, including an independent PRO PLANTEURS digital platform to disseminate lessons and support integration into policies, training and strategies. Geographic focus: Indénié Djuablin, La Mé and Sud Comoé regions. Eljárásazonosító: 5414ecfc-3172-41fe-971e-993daa2422fb

Belső azonosító: 10019362

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71356200 Műszaki segítségnyújtási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 77110000 Mezőgazdasági termeléssel kapcsolatos szolgáltatások, 79411100 Üzleti fejlesztési tanácsadó szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország: Elefántcsontpart

További információk: Cf. tender documents.

2.1.4. Általános információk

További információk: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YT11S1MN9# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

vgy -

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárási forrása: Hirdetmény

A tisztán nemzeti kizárási okokban meghatározott kötelezettségek megsértése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Bűnszervezetben való részvétel: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Terrorista bűncselekmény vagy terrorista tevékenységekkel összefüggő bűncselekmény: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Pénzmosás vagy terrorizmus finanszírozása: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Csalás: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Korrupció: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Gyermekmunka és az emberkereskedelem más formái: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Az adófizetési kötelezettség megszegése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

A társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettség megszegése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Környezetvédelmi jogszabályokban előírt kötelezettségek megszegése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Szociális jogszabályokban előírt kötelezettségek megszegése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Munkajogi kötelezettségek megszegése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Fizetése képtelenség: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Felszámoló által kezelt vagyon: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Üzleti tevékenység felfüggesztése: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

A nemzeti törvények értelmében a csődhöz hasonló helyzet: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Súlyos szakmai kötelelességszegés: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

A verseny torzítását célzó megállapodás más gazdasági szereplőkkel: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

A közbeszerzési eljárásban való részvételből fakadó összeférhetetlenség: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Közvetlen vagy közvetett részvétel a közbeszerzési eljárás előkészítésében: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Lejárat előtti megszüntetés, kártérítési követelés vagy egyéb hasonló szankciók: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

Hamis nyilatkozattétel, információk visszatartása vagy a megkívánt iratok be nem mutatása, illetve bizalmas információk szerzése az eljárásról: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG.

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: 10019362-Appui à l'adaptation de la chaîne d'approvisionnement de cacao en Côte d'Ivoire aux défis de durabilité

Leírás: Under this assignment, the contractor will deliver technical assistance to the PRO-PLANTEURS project to adapt Côte d'Ivoire's cocoa supply chain to economic, regulatory, environmental and social sustainability challenges, assuming responsibility for defined outputs, indicators and milestones. The contractor will establish and manage an expert team, ensure quality assurance and backstopping, administer finances and reporting, contribute inputs for BMZ/MINADER reports as required, and comply with data protection obligations when processing personal data. Under Output 1, the contractor will enable cocoa producers to implement good agricultural practices (GAP) and agroforestry in line with ARS 1000. This includes designing ten agroforestry models for cocoa based on nationally compatible species lists and research, complemented by socio economic and financial analyses; sensitizing 6,000 producers (at least 30% women) on agroforestry; and advising farms to reach at least 5,000 ARS 1000 compliant agroforestry plots. The contractor will train 6,000 producers (?30% women) through Farmer Field Schools on GAP aligned with ARS 1000 and support implementation of individual Cocoa Farm Development Plans (PDCs). In cooperation with cooperatives, the contractor will assist internal inspections and corrective actions to bring 6,000 farms into ARS 1000 compliance. Milestones include submission of ten model packages with analyses within nine months, agroforestry sensitization within 12 months, completion of producer trainings by month nine, PDC support by month 12, and internal inspection support by month 15. The contractor contributes to targets such as 5,000 farms maintaining trees per ARS 1000 and at least 500 women managed farms applying GAP. Under Output 2, the contractor will strengthen cooperative service provision for sustainable, economically viable production. It will test, together with CNRA, harmonized Côte d'Ivoire-Ghana protocols for early detection, monitoring and prevention of cocoa swollen shoot virus via demonstration plots, train staff from 12 cooperatives, CCC delegations and ANADER on these protocols, and support member sensitization. The contractor will establish and professionalize cooperative service units by training teams in agricultural operations (e.g. pruning, weeding), phytosanitary and fertilizer application, tree planting for agroforestry, and eradication of infected trees; and

train and coach managers in financial management and governance. It will support digitalization of cooperative operations and accompany internal audits and corrective actions towards ARS 1000 certification in 12 cooperatives. Milestones include completion of protocol testing within nine months, completed trainings by month 12 and continuous sensitization; service team training by month six, business models by month nine, management training by month 12 and coaching by month 15. The contractor contributes to each cooperative implementing two swollen shoot measures and four priority ARS 1000/EUDR measures. Under Output 3, the contractor will reinforce sustainable procurement between cooperatives and buyers by training 12 cooperatives on legal aspects of buyer contracts linked to new sustainable models and providing advisory and coaching for implementation. Support will cover fair remuneration, timely payments, longer contract terms, and incentives for environmental services and agroforestry, including facilitation to prevent or resolve disputes. Milestones include completing training within six months and providing ongoing advisory through contract end. The contractor contributes to four sustainable procurement models being implemented and evaluated by March 2027. Under Output 4, the contractor will strengthen evidence based dialogue among supply chain actors by establishing an independent, project agnostic PRO PLANTEURS digital platform anchored in a selected partner institution. It will provide organizational support for platform management, train dedicated staff, and help develop a strategic plan (including visual identity and communication plan) and a 2028-2030 action plan. Organizational support is due within 12 months, with strategic support continuing to contract end; one independent platform is to be operational by February 2028. Across all outputs, the contractor must mainstream gender equality (ensuring women's participation and targeted support to women managed farms), environment and climate action (deforestation free cocoa, agroforestry expansion, climate smart practices, biodiversity monitoring, water saving technologies, livelihood diversification), conflict/context sensitivity and human rights ("do no harm", grievance mechanisms, inclusive participation). Knowledge management and scaling will be ensured through systematic documentation, contributions to technical exchanges and GIZ networks, and dissemination via the digital platform and dialogue events. Implementation will adhere to predefined expert deployment, travel with CO2 minimising choices and compensation, fixed budgets for materials and workshops, and use of provided offices and logistics, with full cost control and compliance with GIZ rules.

Belső azonosító: 10019362

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71356200 Műszaki segítségnyújtási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 77110000 Mezőgazdasági termeléssel kapcsolatos szolgáltatások, 79411100 Üzleti fejlesztési tanácsadó szolgáltatások

Opciók:

A lehetőségek leírása: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. A teljesítés helye

Ország: Elefántcsontpart

További információk: Cf. tender documents.

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 18 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 2

További információk a megújításról: GIZ may optionally commission contract amendments and /or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és középvállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

További információk: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für: other-sme#

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: A környezeti hatások csökkentése

Leírás: Cf. tender documents.

A stratégiai közbeszerzés célja: Társadalmi célkitűzések teljesítése

Leírás: Cf. tender documents.

A környezeti hatások csökkentését célzó módszer: A biológiai sokféleség és az ökoszisztémák védelme és helyreállítása, A körforgásos gazdaságra való átállás, Az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás, Az éghajlatváltozás mérséklése, A szennyezés megelőzése és csökkentése
A követett szociális cél: Etnikai egyenlőség, Nemi egyenlőség, Az emberi jogokra vonatkozó átvilágítás a globális ellátási láncokban, A tartósan munkanélküliek, hátrányos helyzetűek és /vagy fogyatékkal élők foglalkoztatásának lehetősége, Tisztességes munkafeltételek, Egyéb

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 350,000.00 EUR and within the last 36 months. 2. At least two (02) reference projects in the technical field of "sustainable cocoa/coffee production and the adaptation of value chains to African/European standards" and at least two (02) reference projects in the technical field of "geosurveillance" and out of these references at least one (01) reference project in Côte d'Ivoire.

Kritérium: Átlagos éves forgalom

Kiválasztási kritérium leírása: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 800,000.00 EUR.

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 10 persons.

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: angol
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 10/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT11S1MN9/documents>

Ad hoc kommunikációs csatorna:

Webcím: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT11S1MN9>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT11S1MN9>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: angol, francia

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 25/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 128 Napok

A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos egyes dokumentumok benyújthatók egy későbbi időpontban.

További információk: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammern des Bundes

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

A közbeszerzési eljárásban további információt nyújtó szervezet: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Regisztrációs szám: 993-80072-52

Postacím: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Város: Eschborn

Irányítószám: 65760

Ország alegysége (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Ország: Németország

E-mail-cím: katharina.cheimanoff@giz.de

Telefonszám: +49 6196792510

Fax: +49 6196791115

Internetcím: <https://www.giz.de>

E szervezet szerepei:

Vevő

A közbeszerzési eljárásban további információt nyújtó szervezet

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Vergabekammern des Bundes

Regisztrációs szám: 022894990

Postacím: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Város: Bonn

Irányítószám: 53113

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefonszám: +49 2289499-0
Fax: +49 2289499-163
Internetcím: <https://www.bundeskartellamt.de>

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefonszám: +49228996100

E szervezet szerepei:

TED eSender

10. Változtatás

Az előző hirdetmény módosítandó változata

:

a2bad177-3228-40c9-ab83-7f6e9b36c8e6-01

A változtatás fő oka

:

Frissített információ

10.1. Változtatás

Szakaszazonosító: PROCEDURE

A változtatások ismertetése: The submission deadline has been extended. Please submit your tender by 12:00 noon (Berlin Germany time zone) on 25.08.2026.

A közbeszerzési dokumentumokat ebben az időpontban módosították: 23/07/2026

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: c4e2144a-e3f4-4829-8c7c-2ec6b316e6d1 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 23/07/2026 23:09:18 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyekeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: angol

A hirdetmény közzétételi száma: 516239-2026

HL S kiadás száma: 142/2026

A közzététel dátuma: 27/07/2026